



Wolfgang L. Zagler Geoffrey Busby
Roland R. Wagner (Eds.)

Computers for Handicapped Persons

4th International Conference, ICCHP '94
Vienna, Austria, September 14-16, 1994
Proceedings

Springer-Verlag

Berlin Heidelberg New York
London Paris Tokyo
Hong Kong Barcelona
Budapest

Series Editors

Gerhard Goos

Universität Karlsruhe

Postfach 69 80, Vincenz-Priessnitz-Straße 1, D-76131 Karlsruhe, Germany

Juris Hartmanis

Department of Computer Science, Cornell University

4130 Upson Hall, Ithaca, NY 14853, USA

Jan van Leeuwen

Department of Computer Science, Utrecht University

Padualaan 14, 3584 CH Utrecht, The Netherlands

Volume Editors

Wolfgang L. Zagler

Institut für Allgemeine Elektrotechnik und Elektronik, Technische Universität Wien

Gusshausstr. 27/359/B, A-1040 Wien, Austria

Geoffrey Busby

GEC Computer Services Ltd.

West Hanningfield Road, Gr. Baddow, Chelmsford CM2 8HN, United Kingdom

Roland R. Wagner

Inst. for Informatics & Research Inst. for Applied Knowledge Processing (FAW)

Johannes Kepler University Linz

Altenbergerstr. 69, A-4040 Linz, Austria

CR Subject Classification (1991): D.2.2, H.5, H.1.2, I.2.6-7, I.3.6, I.7, K.3-4

ISBN 3-540-58476-5 Springer-Verlag Berlin Heidelberg New York

CIP data applied for

This work is subject to copyright. All rights are reserved, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, re-use of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other way, and storage in data banks. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the German Copyright Law of September 9, 1965, in its current version, and permission for use must always be obtained from Springer-Verlag. Violations are liable for prosecution under the German Copyright Law.

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 1994

Printed in Germany

Typesetting: Camera-ready by author

SPIN: 10479049

45/3140-543210 - Printed on acid-free paper

PREFACE

For the fourth time now the International Conference on Computers for Handicapped Persons is taking place as a successful cooperation between the Austrian Computer Society and 'fortec', the Rehabilitation Engineering Group at the Vienna University of Technology. Again the conference is backed up by several national and international computer societies and related organizations (IFIP, CEPIS, BSC, GI, SI, ACM, IEEE). For me this international cooperation is an indicator for the worldwide importance of and interest in this topic.

The conference has been sponsored by the Austrian Federal Ministry of Environment, Youth and Family Affairs, the Austrian Federal Ministry of Education and the Arts, the Austrian Workers Compensation Board (AUVA), the Österreichische Postsparkasse (PSK), the Federation of Austrian Industrialists, and the Bank Austria.

Following the call for papers more than a hundred experts and research teams have submitted contributions for this conference. For the first time the conference organizers (i.e. the program committee and the organizing committee) decided to split up the contributions into four categories: preconference seminars, conference papers, scientific posters, and short reports that mainly cover ongoing projects and national activities.

After the reviewing process and the subsequent meeting of the program committee, six pre-conference seminars, 79 conference papers, nine scientific posters, and 13 short reports were accepted. This Lecture Notes in Computer Science (LNCS) volume presents all conference contributions except the pre-conference Seminars. The manuscripts for the seminars will be prepared by the seminar speakers as handouts for the seminar participants. In the appendix of the proceedings is a list of the seminars together with the addresses of the speakers.

The editorial is the right place to thank those persons who by their experience and dedication have contributed so much to the preparation of this conference. First of all I want to thank the members of the program committee who have done all the reviewing and by their comments helped to improve quite a number of papers:

A. Arató, Central Research Institute for Physics, Hungary
 P. L. Blenkhorn, University of Manchester, United Kingdom
 M. Debevc, University of Maribor, Slovenia
 F. Destombes, IBM France, Paris, France
 J. Ekberg, National Agency for Welfare and Health, Finland
 P. L. Emiliani, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Italy
 H. Funakubo, Shibaura Institute of Technology, Japan
 Ch. Galinski, Infoterm, Vienna, Austria
 J. Gonzales-Abascal, Euskal Herriko Univ., Donostia, Spain
 R. Gunzenhäuser, University of Stuttgart, Germany
 J. Halousek, Techn. University of Prague, Czech Republic
 K. M. Helle, Work Research Institute, Norway
 V. Henn, Universitätsklinik Zürich, Switzerland
 J. Klaus, University of Karlsruhe, Germany
 J.-I. Lindström, Telia AB, Sundbyberg, Sweden
 M. Martin, The Mike Martin Consultancy, United Kingdom
 J. Mühlbacher, University of Linz, Austria
 H. J. Murphy, California State University Northridge, USA
 A. Schneider, Swiss Fed. of the Blind & Vis. Impaired, CH
 M. Soede, Inst. for Rehabilitation Research, The Netherlands
 A. Spaepen, Katholieke Universiteit Leuven, Belgium
 B. Stöger, University of Linz, Austria
 T. Vaspöri, Central Research Institute for Physics, Hungary

Especially I would like to thank the two co-chairmen of the program committee: Prof. Wagner (University of Linz, Austria) who has not only been one of the main promoters of this and the past conferences but also made it possible for these proceedings to be published by Springer-Verlag and Geoff Busby (GEC Computer Services and British Computer Society) who in addition to all the reviewing work and despite his physical challenge came all the way from Great Britain to Vienna to join us at the program committee meeting.

Last but not least I want to thank the organizing committee headed by Dr. W. Grafendorfer (Secretary General of the Austrian Computer Society) who dedicated much effort, skill and time to make this 1994 conference possible. I know that for him and for the other members of the organizing committee (Dipl.-Ing. W. Kremser, Dipl.-Ing. F. P. Seiler, I. Sudra) the ICCHP is not just a conference like any other but a meeting that is worth special attention.

"Computers for Handicapped Persons" - for years the conference has sailed under this flag. It is a good and a challenging name. It expresses the belief that computers and computer science can do much in overcoming barriers imposed on persons with disabilities. If we, however, have a closer look at the real meaning of "handicap" the title could be misleading and should be modified. Handicap is defined as the the social result of an inpairment or disability. Therefore, it is our goal that, by using computers in the proper way, the handicaps will be eliminated even if the inpairment remains unchanged. The conference title will not be changed in the future, but the true goal is and will be "Computers for Disabled Persons (to leave them) *no longer handicapped*."

Thanks to all the authors who have contributed to this 4th ICCHP. May every paper, poster or seminar be a step further in overcoming barriers and handicaps.

Wolfgang L. Zagler
Program Chair, 4th ICCHP 1994
Vienna University of Technology
July 1994

ACKNOWLEDGEMENT

This conference has been sponsored by

Austrian Federal Ministry of Education and Arts
Austrian Federal Ministry of Environment, Youth and Family Affairs
Austrian Federal Ministry of Science and Research
AUVA – Allgemeine Unfallversicherungsanstalt, Austria
Bank Austria
BCS – British Computer Society
CEPIS – Council of European Professional Informatics Societies
Federation of Austrian Industrialists
GI – Gesellschaft für Informatik, Germany
IFIP – International Federation for Information Processing
NJSZT – John v. Neumann Computer Society, Hungary
PSK – Österreichische Postsparkasse, Austria
SI – Schweizer Informatiker Gesellschaft, Switzerland
TermNet

Held in cooperation with

ACM (SIGCAPH)
IEEE Computer Society

Printed with the support of the Austrian Federal Ministry of Science and Research

CONTENTS

Opening Session

Communications and Information Technology for Persons with Disabilities - The Canadian National Strategy as an Example	1
<i>M.F. Laughton</i>	

Blindness - Graphical User Interfaces I

An Intelligent Information System For Blind People - AI Technology and Philosophical Aspects	9
<i>T. Kieninger, N. Kuhn, K. Seidenschwann, W. Weiss</i>	
Adapting Graphical User Interfaces for Use by Visually Handicapped Computer Users: Current Results and Continuing Research	16
<i>A.J. Karshmer, B. Ogden, P. Brawner, K. Kaugars, G. Reiswig</i>	
Training Blind People in the Use of Graphical User Interfaces	25
<i>G. Weber, H. Petrie, D. Kochanek, S. Morley</i>	

Technology and Deafness

Artificial Visual Speech, Synchronized with a Speech Synthesis System	32
<i>H.H. Bothe, E.A. Wieden</i>	
Notational Representation of Sign Language: A Structural Description of Hand Configuration	38
<i>J. Lee</i>	
Further Advances in Real-Time Voice to Text with Steno Interpreters	46
<i>J.E. Oakey</i>	

Remote Control, Smart Environments

A Uniform Control Interface for Various Electronic Aids	51
<i>C. Bühler, H. Heck, R. Wallbruch</i>	
An Integrated System for Communication and Equipments Control Using Radio Link	59
<i>A. Tronconi, M. Billi</i>	
AUTONOMY - A Flexible and Easy-to-Use Assistive System to Support the Independence of Handicapped and Elderly Persons	65
<i>C. Flachberger, P. Panek, W.L. Zagler</i>	

Blindness - Graphical User Interfaces II

Screen Reader/2 - Programmed Access to the GUI	76
<i>J.W. Thatcher</i>	
Designing an OffScreen Model for a GUI	89
<i>D. Kochanek</i>	
Screen Reader for Windows Based on Speech Output	96
<i>P. Graziani, B. Breschi</i>	

Human Computer Interfaces, I/O Devices I

The New Wireless LinguControl	101
<i>W. Schmitt, W. Zang</i>	
The FeelMouse: Making Computer Screens Feelable	106
<i>W. Kerstner, G. Pigel, M. Tscheligi</i>	
Unexpected Benefits of Voice Type Computing	115
<i>D.R. Bowes</i>	

Automatic Control and Robotics

Robot Control Methods Using the RAID Workstation	120
<i>H. Eftving</i>	
The Ultrasonic Navigating Robot, WALKY	129
<i>H. Neveryd, G. Bolmsjö</i>	
NavChair: An Example of a Shared-Control System for Assistive Technologies	136
<i>S.P. Levine, D.A. Bell, Y. Koren</i>	

Blindness - Screen Readers

Using Spatial Audio for the Enhanced Presentation of Synthesized Speech within Screen-Readers for Blind Computer Users	144
<i>K. Crispian, W. Würz, G. Weber</i>	
Multimodal Concept for a New Generation of Screen Reader	154
<i>N. Vigouroux, B. Oriola</i>	
Auditory Extension of User Interfaces	162
<i>A.R. Kennel</i>	

Human Computer Interfaces, I/O Devices II

An Attempt to Define Fully-Accessible Workstation Levels of Accessibility	164
<i>R.J. Cooper, J.C. Senge</i>	
Graz Brain-Computer Interface (BCI) II	170
<i>J. Kalcher, D. Flotzinger, S. Göllly, Ch. Neuper, G. Pfurtscheller</i>	
Human-Computer Interfacing for the Severely Physically Disabled	177
<i>A.D. Cherry, M.S. Hawley, M. Freeman, P.A. Cudd</i>	

Short Reports: Activities

Day and Assessment Training Technology Centres	185
<i>G. Busby</i>	
The North America Association of Rehabilitation Programs in Computer Technology Seeks to Network with Other Training Programs	189
<i>R.J. Leneway</i>	
Disability and Rehabilitation Database in Chinese Language	192
<i>Q. Li, M. Guo</i>	
Toward a Single Global Market for Assistive Technology	195
<i>J.P. Lane</i>	

Blindness - Access to Documents I

Using Structure Within Electronic Documents to Make Editors More Accessible	198
<i>N. Ayres, T. Wesley</i>	
Distinguishing Pattern-Types in Printed Documents	206
<i>G. Lokowandt, W. Schweikhardt</i>	
Structuring Documents: The Key to Increasing Access to Information for the Print Disabled	214
<i>B. Bauwens, J. Engelen, F. Evenepoel, C. Tobin, T. Wesley</i>	

Vision Impairment and Higher Education

Study Center for Visually Impaired Persons - Supportive System for Blind and Partially Sighted Students at the University of Karlsruhe/Germany	222
<i>J. Klaus</i>	
Support Center for Visually Impaired Students	229
<i>L. Moravčíková</i>	

Educational Endeavour "Computer Science for the Blind" - State of the Art and Experiences in Supporting Visually Handicapped Students	236
<i>R. Wagner, B. Stöger, K. Miesenberger</i>	
Modellversuch "Informatik für Blinde"	244
<i>B. Stöger, K. Miesenberger</i>	

Short Reports: Vocation and the Workplace

Cottage Industry at NewLink	246
<i>K.M.S. Barnes, R.W. Jotham, C.I.G. Sherman</i>	
Telework for Handicapped People: An Experience	249
<i>M. Zampiceni</i>	
AbleProfessionals: A Recruiting and Accommodation Service for Atlanta Employers	252
<i>J.H. Ramseur, L.S. Gardner, D.S. Painter,</i>	

Blindness - Access to Documents II

"NewsReader" - A Comfortable Digital Newspaper and Bookreading System	255
<i>P. Resele, W. Resele</i>	
Digital Talking Books - A Report from a Practical, Ongoing Project	262
<i>K. Hansson, L. Sönnebo, J. Lindholm</i>	
The Electronic Kiosk - Accessing Newspapers with Electronic Media	269
<i>A. Schneider, C. Pescia</i>	

Disability and Higher Education

Students Support Services at a Scientific University	274
<i>C. Decoret, L. De Berti</i>	
Assistive Technology in US Higher Education: The University of Wisconsin-Whitewater Experience	281
<i>J.D. Truesdale, C. Wiersma</i>	
Leadership and Technology Management (LTM) - The Strategic Management of Technology in a Consumer-Driven Environment	288
<i>H.J. Murphy</i>	

Information Systems on Rehabilitation Technology

Multimedia Information System on Assistive Devices	291
<i>R. Andrich</i>	
REHA - A Multimedia System to Learn About IT-Systems for Disabled Persons	297
<i>O. Rienhoff, H. Wittchow</i>	
Introducing Voice Control - Widening the Perspective	305
<i>I. French, P. Halford, J. Hewitt, J. Sapsford-Francis</i>	

Blindness - Access to Math and Software Engineering

Mathtalk: The Design of an Interface for Reading Algebra Using Speech	313
<i>R.D. Stevens, A. Edwards</i>	
A Method of Access to Computer Aided Software Engineering (CASE) Tools for Blind Software Engineers	321
<i>P. Blenkhorn, D.G. Evans</i>	

Technology and Low Vision

- Large Print Desktop-Publishing by PC for the
Partially Sighted 507
U. Zeun
- A New Approach in Designing Low Vision Aids (LVA) 518
B.P.L.M. den Brinker

Computer Aided Learning, Authoring Systems

- Multimedia Authoring Systems For Constructing
Education Packages For Special Needs Education 526
J.R. Fowler, S. Swales
- Computer-Aided Instruction with Blind Persons on an
Audio-Tactile Basis 533
P. Nater, T. Thäle
- Authoring Software in Special Education 540
P.G. Smirni, P. Brereton

Telecommunication and Satellite Navigation

- Radio Computer Communications Network for
DisABLED People.550
A. Arató, T. Vaspöri
- An Investigation of Global Positioning System (GPS)
Technology for Disabled People 556
P. Blenkhorn, D.G. Evans, S. Pettitt
- TeleCommunity - Telecommunication for Persons
with Mental Retardation - A Swedish Perspective 563
J. Brodin

Medical and Clinical Aspects I

Automatic Image Processing in Developmental Testing of Visual-Motor Integration	329
<i>M.C. Fairhurst, N. Higson, C. Clar, R. Bradford, W. Clark, E. Pringle</i>	
Computer Neuropsychological Training in Mentally Retarded Children	336
<i>E. Castelli, G. Poggi, C. Ferraroli, V. Trebeschi</i>	
Computer Training in Cognitive Remediation of the Traumatic Head Injured	342
<i>J. Rattok</i>	

Speech Impairment - Alternative Communication I

Computer Utilization for Speaking Re-Education	350
<i>R.V. Ciupa, A.A. Ciupa, E. Simion</i>	
The Effectiveness of the Intonation Meter for Teaching Intonation to Deaf Persons	355
<i>G.W. Spaai, D.J. Hermes, E.S. Derksen, P.A. Kaufholz</i>	
Application of Artificial Intelligence Methods in a Word-Prediction Aid	363
<i>N. Garay-Vitoria, J. González-Abascal</i>	
Speech Therapy, New Developments and Results in LingWare	371
<i>W. Griebel, F.J. Stachowiak</i>	

Blindness - New Applications of Sound Signals

Projective Display of Document Information by Parametric Sound Beam	379
<i>Y. Yonezawa, H. Nonaka, K. Itoh, M. Hashimoto</i>	
Synthesizing Non-Speech Sound to Support Blind and Visually Impaired Computer Users	385
<i>A. Darvishi, V. Guggiana, E. Munteanu, H. Schauer, M. Motavalli, M. Rauterberg</i>	
Stereo Sound Board for Real Time Auditory Coding of Visual Information	394
<i>C. Faik, C. Capelle, C. Halet, C. Trullemans, C. Veraart</i>	

Medical and Clinical Aspects II

DHT - Diary Handy Terminal - For Evaluating Fluctuations in Patients with Parkinson's Disease (PD)	396
<i>M.M. Pinter, R.J. Helscher, H. Binder</i>	
Development of the System to Teach the Bedsore Prevention Method for Wheelchair Users	403
<i>H. Koyama, T. Komeda, T. Uchida, M. Miyagi, K. Kanaya, S. Kuroiwa, S. Otsuka, H. Funakubo</i>	
Development of the Bedsore Alarm System Using Micro Computer for Wheelchair Users	409
<i>T. Komeda, H. Koyama, T. Uchida, M. Miyagi, K. Kanaya, S. Kuroiwa, S. Otsuka, H. Funakubo</i>	
A Case Study of Computer Analysis of the Arthritic User in Rehabilitation Engineering	410
<i>G. Jeffries, D.K. Wright, N. Rogers, K. Leibrandt</i>	
Evaluation of ERGOLAB	411
<i>M. Noirhomme-Fraiture, L. Goffinet, C. Charrière</i>	

Speech Impairment - Alternative Communication II

Dynamic Displays: The Changing Face of Augmentative Communication	413
<i>W.S. Woltosz</i>	
BLISSVOX - Voice Output Communication System for Teaching, Rehabilitation and Communication	421
<i>G. Olaszy, S.L. Kálmán, P. Olaszi</i>	
Access to the Text Component of Multimedia Conversation Services for Non-Speaking People with Severe Physical Disabilities	429
<i>N.A. Hine, W. Beattie, A. McKinlay, J.L. Arnott</i>	
Protocolling the TINATEL-System: A Contribution for Long Term Evaluation of an AAC-System for Speech Impaired Persons to Access the Public Telephone Network	437
<i>P. Panek</i>	

Blindness - Tactile Output Devices

The Conventional Braille Display - State of the Art and Future Perspectives	447
<i>B. Stöger, K. Miesenberger</i>	
The Concept of a Full Screen Tactile Display (FSTD) Driven by Electrochemical Reactions	455
<i>R. Kowalik, I. Postawka</i>	
Displaying Laterally Moving Tactile Information	461
<i>J. Fricke, H. Baehring</i>	
A New Architecture Conception for a Two-Dimensional Tactile Display	469
<i>B. Schulz</i>	

Technology Support in Mainstream Education

- Tactison: A Multimedia Learning Tool for Blind Children 471
*D. Burger, A. Bouraoui, C. Mazurier,
 S. Cesarano, J. Sagot*
- fortec's Efforts to Support Mainstream Education
 Through Research and Technology Development 479
*F.P. Seiler, J. Haider,
 P. Mayer, W.L. Zagler*
- Providing Assistive Technology Training to a Rural
 School of Education Through an In-Direct Service Strategy 487
M.S. Darrow, W.S. Thomson

Short Reports: Human Computer Interfaces

- The CORES Project 493
*P.A. Cudd, M. Freeman, R.B. Yates,
 A.J. Wilson, M.P. Cooke, M.S. Hawley*
- Real Time HCI and Limits of Human Performance 496
V.A. Risak

Short Reports: Education

- Computer and Computer Communication Guidance
 Centre for the Disabled 499
P.D. Bhalerao
- Assistive Technology in the Public Schools 501
M.S. McCord
- ADAMLAB - Educational Agency Designs Voice
 Output Communication Aid 504
G.A. Turner

Blindness - Tactile Reading and Writing

Tactile-Audio User Interface for Blind Persons	569
<i>H. Minagawa, N. Ohnishi, N. Sugie</i>	
Computer-Aided Access to Tactile Graphics for the Blind	575
<i>J. Löttsch</i>	
Braille Reader - Old Braille Text for Young	582
<i>Y. Ogawa, Y. Kikuchi, N. Ohtake</i>	

Technology and Disabled Children

Computer Camp for the Handicapped and Their Family Members	590
<i>V.R. Kiswarday</i>	
SMLLSTPS: The Software Version of the Macquarie Program, a Computerized Child Assessment System	596
<i>E.A.R. de Graaf</i>	

Late Papers

Development and Use of a Speech Recognition System for Physically Handicapped Users	606
<i>J. Monaghan, C. Cheepen</i>	
Head Mounted Accelerometers in the Control of a Video Cursor	615
<i>E. Gallasch, D. Rafolt, T. Kenner</i>	
Computer Assisted Training Programme for Early Intervention for Children with Mental Retardation	616
<i>V. Krishnaswamy</i>	

Appendix

ICCHP '94 Pre-Conference Seminars.....	621
Index of Authors	623